ECML PROGRAMME 2016-2019
PROGRAMME 2016-2019 DU CELV
PROGRAMM 2016-2019 DES EFSZ

LANGUAGES AT THE HEART OF LEARNING
LES LANGUES AU CŒUR DES APPRENTISSAGES
SPRACHEN ALS HERZSTÜCK DES LERNENS

R1

Participant's report

to the National Nominating Authority and
the National Contact Point

Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting**: this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report[1] in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see http://contactpoints.ecml.at).

   This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information**: this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

   This section should be written in (one of) your national language(s).

The completed file should be sent to

- **the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at http://www.ecml.at/aboutus/members.asp)**

- **and in copy to ECML Secretariat (Erika.komon@ecml.at)**

within the given deadline.

---

[1] Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

1. Reporting

Name of the workshop participant	**Irene van Adrighem**
Institution	**Hogeschool Inholland**
E-mail address	**adrig009@planet.nl**
Title of ECML project	**Towards a Common European Framework For Language Teachers (CEFRLT)**
ECML project website	**http://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2016-2019/TowardsaCommonEuropeanFrameworkofReferenceforLanguageTeachers/tabid/1850/language/en-GB/Default.aspx**
Date of the event	**8-9/09/2016**
Brief summary of the content of the workshop	**The three issues of this conference were:** - **The examination of the 'need for and feasibility of a CEFRLT'** - **Discussion about some possibilities** **a) to develop a 'user guide for existing competence frameworks'** **b) for an inventory of 'key language teaching competences'**
What did you find particularly useful?	**The workshop about profession-related language competence profiles (Swiss Profiles) from die Pädagogische Hochschule von St. Gallen. (I am already familiar with Frepa. There has been a mini-conference about this subject in Juni of this year at our Hogeschool. Anna Schröder and Michel Candelier were our guests).**
How will you use what you learnt / developed in the event in your professional context?	**I have introduced the competences profiles of profession-related language (Swiss Profiles from the PH St. Gallen) to my colleagues from the German Department for lower-secondary education of the School of Education of the Hogeschool Inholland. Goal is to strengthen the systematical use of the profession-related language in the curriculum.**

How will you further contribute to the project?	**I will stimulate the team of the project to make the framework suitable for language teacher educators and their managers. In the Netherlands we have a standard for teacher educators. Their management uses it to develop the abilities of the teacher educators. But it is meant for all kind of teacher educators and not especially for language teacher educators. A framework for language teachers and for teacher educators as well would be a good addition to the standard for the teacher educators.**
How do you plan to disseminate the project? - to colleagues - to a professional association - in a professional journal/website - in a newspaper - other	**I have asked Antje Winter, the manager of the language Department for lower-secondary education of the school of Education of the Hogeschool Inholland, whether she is interested in a framework that can be used for the development of language teachers and teacher educators. She is interested and wants to join a pilot.** **I have introduced the project CEFRLT to Jurriën Dengerink, staff-member educational development of the Vrije Universiteit Amsterdam. He participates in a consortium of a European digital Learningplatform/resource portal and summeracademy for teacher educators (https://www.ntnu.edu/info-ted). He will follow our project and wants eventually put the link of our project on the website of the digital Learningplatform.** **I have drawn the attention from Wilfrid Kuster (leader of the project Swiss Profiles) to the methodologist for languages from the Education Department of the Vrije Universiteit Amsterdam Sebastiaan Dönszelmann, who is writing a PhD thesis on the subject target language as a teaching aid. Dönszelmann does research on the effect of the use of the target language in a theoretically justified way. He developed a method for Doeltaal= leertaal and applies this method on teachers of the secondary school in order to find out what the effect is on the language learners.** **With my colleague Susanne Görlich and the Director of the Caland Lyceum in Amsterdam Ewald Weiss, I have planned to give a workshop in March of 2017 about the way you can use the Swiss profiles in combination with developing a method for language teaching that is specific for the concept of that school.** **The Frepa project has been disseminated in the Netherlands**

since 2014 in the following articles, published in the magazine for language teachers:

Adrighem, I. van (2014). Een meervoudige benadering van talen en culturen in het onderwijs. *Levende Talen Magazine, 101 (7), 48,49*.

Loo, E. van (2015). Frepa: Framework of Reference for Pluralistic Approches. *Levende Talen Magazine, 102 (6), 38,39.*

Karmanova, Olja, Loo, E. van (2016). Interculturele competentie n de taalles. Een korte lessenserie Russisch. *Levende Talen Magazine, 102 (5), 22-27.*

Kwakernaak, E. (2016). Kennis over Talen en Culturen. *Levende Talen Magazine, 102(7), 29-33.*

In the Newsletter of the School of Education of the Hogeschool Inholland my colleague Susanne Görlich wrote a report of the little Frepa-conference in Juni 2016:

Görlich, S. (2016). Verslag bezoek ECML in Amstelveen op 13 en 14 juni. *Nieuwsbrief Onderwijs & Innovatie, juli 2016.*

1. Public information

Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemina journals etc.).

Begin september vond in Graz een eerste bijeenkomst plaats in het European Centre for Modern Languages (ECML) van het Project *Towards a common European Framework For Language Teachers (CEFRLT).* Het project maakt deel uit van het programma "Languages at the heart of learning' dat loopt van 2016 tot 2019. Het programma wil <u>alle</u> leraren, dus niet alleen taaldocenten, aanmoedigen om het talige en culturele repertoire van hun leerlingen uit te breiden. Zo kan hoogwaardig taalonderwijs door alle vakken heen een springplank voor effectief en efficiënt leren worden.

Anders dan de titel met de expliciete verwijzing naar taaldocenten doet vermoeden gaat het ook om zaakvak- en gammadocenten. Als zij werkzaam zijn in het tweetalig onderwijs moeten zij hun vak in het Engels kunnen geven en is de link naar taaldocent snel gelegd. Maar ook wanneer zij op een reguliere school taalgericht vakonderwijs geven kunnen zij profiteren van dit project. Doel van het project is het ontwerpen van een website om alle leraren te stimuleren en te équiperen om de talige en culturele competentie van hun leerlingen verder te ontwikkelen. Eerdere tools die door het ECML rond dit onderwerp zijn ontworpen vormen de basis voor deze website.

 Geïnteresseerd in de voortgang van het project? Hier de link: http://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme20162019/TowardsaCommonEuropeanFrameworkofReferenceforLanguageTeachers/